



## アフリカ豚コレラ 黒竜江産のブタが河南省で発病

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-08-16 15:42 来源：农业农村部新闻办公室

08月16日、農業農村部新聞弁公室は、河南省鄭州市經濟開發区にある某食品会社の屠殺場でアフリカ豚コレラの集団発生があったと公表した。

8月14日、河南省鄭州市經濟開發区にある、某食品会社屠殺場所有のトラックで、ブタが原因不明の病死をした。ブタ260頭のうち、30頭が発病し、30頭が病死した。産地の検疫証明書には黒竜江省佳木斯市湯原県鶴立鎮の交易市場のものだと表示されていた。8月16日未明、中国動物衛生疫学センター国家外来動物疾病研究センターにより、これがアフリカ豚コレラによるものと確定診断された。

アフリカ豚コレラ発生後、農業農村部は、直ちに監督指導グループを河南省や黒竜江省に派遣。河南省では要求に基づき既に緊急対応メカニズムを起動、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、全てのブタ及び感受性動物、その製品の封鎖地区への搬入搬出を禁じている。黒竜省は、既にしらみつぶしの調査や疫学調査活動を進めている。これまでのところ当該疫病は有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201808/t20180816\\_6155815.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201808/t20180816_6155815.htm)

## Pigs at Zhengzhou in Henan Province were diagnosed with African swine fever

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2019-08-16 15:42 Source: Ministry of Agriculture and Rural Information Office

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on August 16 that an African Swine Fever occurred in a slaughterhouse of a certain food company in the Economic Development Zone of Zhengzhou City, Henan Province.

On August 14, there occurred an incident that unexplained death of pigs on the track of a slaughterhouse in a certain food company located in Zhengzhou Economic Development Zone of Henan Province, in a total of 260 pigs, 30 got sick and 30 died. The quarantine certificate of the place of origin shows that the pigs are from the market of Heli Town, Tangyuan County, Jiamusi City, Heilongjiang Province. In the early morning of August 16, it was diagnosed by the National Center for Animal Diseases and Diseases of the National Center for Animal Health and Epidemiology of China, and the epidemic was caused by the African swine fever.

After the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs immediately dispatched supervisory components to Henan and Heilongjiang. In accordance with the requirements, Henan Province has initiated an emergency response mechanism and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., prohibiting all pigs and susceptible animals and products from entering or leaving the blockaded area. Heilongjiang Province has carried out investigations and epidemiological investigations. At present, the epidemic has been effectively controlled.

..... 以下は中国語原文 .....

## 黑龙江调往河南郑州的生猪确诊发生非洲猪瘟

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-08-16 15:42 来源：农业农村部新闻办公室

本网讯 农业农村部新闻办公室8月16日发布，河南省郑州市经济开发区某食品公司屠宰场发生一起生猪非洲猪瘟疫情。

8月14日，河南省郑州市经济开发区某食品公司屠宰场的一车生猪发生不明原因死亡，共260头，发病30头，死亡30头，产地检疫证明显示生猪来自黑龙江省佳木斯市汤原县鹤立镇交易市场。8月16日凌晨，经中国动物卫生与流行病学中心国家外来动物疫病研究中心确诊，该起疫情为非洲猪瘟疫情。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组分赴河南、黑龙江。河南已按照要求，启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。黑龙江省已开展排查和流行病学调查工作。目前，该起疫情已得到有效控制。